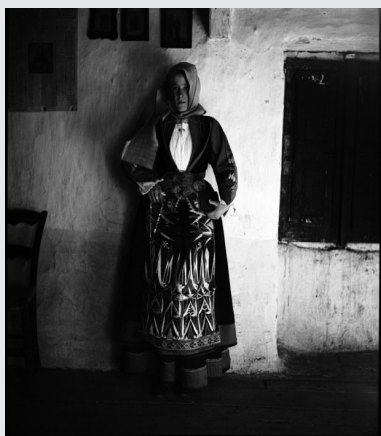


# Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

## La curiositât



Tal 1934 Ugo Pellis al rivà a Orgosolo (Nuoro) pe indagjin dal Atlant Lenghistic Talian e cul al restà dai 24 ai 27 di Novembar. Il so informadôr al jere il siôr Agostino Mesina. In plui des informazions pe indagjin, Pellis i domandà ançe di podê fotografâ sô fie, Antonia, cun intor il costum tradizional che lis feminis di Orgosolo a metevin sù pe fieste de sante Anania (la prime domenie di Jugn) e de Madone Assunte (ai 15 di Avost). La frute, che e veve 15 agns, sul principi no voleve, ma po si lassà fotografâ a condizion di restà in cjase e no là tal bearç, li che cualchidun al varès podût viodile. Pellis i fasè sîs fotografiis, cun intor sedi il so costum sedi chel di sô mari. Une di di Mai dal an dopo al capità che un zovin dal lûc i le intor a Antonia intant che jê e jere in campagne par cjapâ sù lens; le cjapà e le copà a colps di piere. Chel zovin al confessà il delit e al fo condannât a muart. Sul puest li che al fo cjetât il cuarp de puare frute e fo plantade una crôs. Tal 1987 pape Zuan Pauli II al ricognossè il martueri di Antonia Mesina e le proclamà beade ai 4 di Otubar di chel an. Sui sîts internet li che si fevele di jê, si le viôt simpri cun intor il biel costum tradizional des feminis di Orgosolo: il so santut al ven propit de fotografie che i veve fat Ugo Pellis tal Novembar dal '34. Si pues duncje di che il materiâl che il Nestri al à racuelt pe sô impuartante ricercje lenghistiche al è un patrimoni di grant valôr e interès par ogni cantin de ricercje storiche e sociâl.

## Il lenghist, un dai fondadôrs da la Filologjiche, al murive tal Lui dal 1943



UNE VIOUDE DI GURIZA DAL CISTIEL INTUNE FOTO DI UGO PELLIS DAL 1940



**A**i 17 di Lui dal 1943 al murive a Guriza l'innomenât lenghist Ugo Pellis. Al jere nassût a San Valantin di Flumisel ai 9 di Otubar dal 1882. Invidât dal plevan e mestri pre Zogovich, so pari, ostîr dal paîs, lu iscrivè al Staatsgymnasium di Guriza, dulà che il zovin Pellis al mostrà di vè une predisposizion particolar par studiâ lis lenghis. Dopo da la maturitât, otignude intal an 1903/1904, la ecezionâl competence lenghistiche che al veve cuistât in zoventût si sarès rinfuarçade tai agns dai studis universitaris, fats a Innsbruck sot la vuide di Theodor Gartner, e a Viene cun Adolfo Mussafia e Wilhelm Meyer-Lübke. Al finì i studis tal an academic 1907/1908 a Innsbruck cu la discussion di une tesi in filologie romanze e gjermaniche, ma il rapuart cun chê che al sintive come la lenghe dai dominadôrs al restà problematic: plui indevant i si dedicà dome par traduzions, la scritture di doi libris di gramatiche pal aprendiment e l'insegnament scuolastic. Dal 1907, di fat, Pellis al fo docent di lenghe e letulture todescje tal I.R. Gjinasi superiôr di Cjaldistrie e tal 1912 al passà al Gjinasi superiôr comunâl Petrarca di Triest. President, fin da la zoventût, da la Union dai zovins furlans, associazion iredentiste gurizane, al vignì arestât e processât da lis autoritâts imperiâls dôs voltis: tal 1903 par vè partecipât a lis

## Memoreant Ugo Pellis e la grande imprese dal ALI

manifestazions a Udin e l'an daspò par jessi lât a Innsbruck a lis zornadis studentescjis par rivendicâ une universitât taliane a Triest. Par colpe dai suspiets politics che a pesavin su di lui, ançe dilunc da la prime vuere mondiâl al vignì sospindût dal insegnament e "tignût a disposizion". Ugo Pellis al è stât il principâl ideadôr da la Societât Filologjiche Furlane, fondade a Guriza ai 23 di Novembar dal 1919 e al è stât president dal 1921 al 1923. Intant al jere stât reintegrât tal insegnament ma tal 1923, par iniziative di Matteo Bartoli, al diventà promotôr cu la Filologjiche dal "Atlante Linguistico Italiano" (ALI), opare di fonde pai studis di lenghistiche e di dialetologie in Italie, inviate tal Congrès da la Societât dal 1924 a Gardisje. L'an dopo al vignì clamât dal Ministeri da la istruzion e assegnât a la Universitât di Turin par tirâ dongje i materiâi: cu la sô passion e il so entusiasim al fo l'unic intervistadôr dal Atlant. A chê imprese colossâl - che e met adun il patrimoni lessicâl da lis

varietâts da la penisule e lu organize cul supuart di mapis - Pellis al à dedicât disesiet agns di vite. Tra il 1925 (prime indagjin a Bielvedè di Aquilee) e il 1942 (ultime indagjin te isule cravuate di Rab) al rivà tai cjantons plui lontans dal teritori talian d'in chê volte, fasint in dut 727 inchiestis (rispiet a lis 970 stabilidis) e jemplant un milion e mieç di schedis. Biel che al puartave indenant chestis rilevazions, Pellis al fasè une vore di fotografiis, cun chê di documentâ miôr il materiâl lenghistic. In chest mût al metè adun un archivi visif ecezionâl (cun plui di 7 mil imagjinis) che al conte la vite di ogni di da l'Italie "minôr", e massime dal Friûl, intai agns Vincj e Trente dal Nûfcent. Un archivi ecezionâl che al è conservât da la Societât Filologjiche Furlane e consultabil ançe in linie sul sît [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it). La straordenarie figure di Ugo Pellis e il so grant lavôr a saran ricuardâts ançe in ocasion dal Centenari da la Societât Filologjiche, che al sarà celebrât l'an ch'al ven.

## Lis iniziativis estivis organizadis dal centri Docuscuele

# Insegnants a scuele di furlan!

**I**nte sede da la Societât Filologjiche Furlane, Palaç Mantica a Udin, si è concludût cumò pôcs dis un cors riservât ai insegnants di dutis lis scuelis par imparâ a scrivi in lenghe furlane. Lu à innomeât il Docuscuele, centri di documentazion, ricercje e sperimentazion didatiche pe scuele furlane: un progjet promovût da la Filologjiche in atuazion di une convenzion cu la ARLeF, cu la poie da la Region autonome Friûl Vignesie Julie e cu la colaborazion dal Uffici Scuolastic Regional. Di plui di un an il Docuscuele al organize e al fâs diferents percors di formazion cjapant dentri professioniscj e docents universitaris stant daûr di une linie operative che e smire a la cualitât e a la inovazion. Cul cors SCRIVI, che al à viodût la partecipazion di cuarentecinc insegnants, si è dade une rispueste

concrete a lis esigençis pandudis plui voltis dai docents par cuistâ lis competencis gramaticâls che a coventin - di fonologjie, morfologjie e sintassi - par un ûs coret da la lenghe furlane scrite. Par chest a son stâts clamâts i formadôrs plui preparâts, cun titui academics specifics a garantî la cualitât alte dal percors. La direzion scientifiche e je stade dade a Franco Finco, che al à tignût lis lezions alternantsi cun Fabio Boltin e Linda Picco. La durade complessive e je stade di trente oris, dai 2 ai 6 di Lui, cun frecuence obligatorie, test di jentrade e test finâl par une autovalutazion dai progrès fats e un atestât pal ricognossiment da lis oris formativis daûr da lis liniis vuide MIUR 2016-2019. Ma chesta no je la uniche propueste pal Istât 2018: la machine organizative dal Docuscuele e je za in vore par organizâ la seconde edizion da la *Scuele di Avost*, la

*summer school* che l'an passât e à viodût la partecipazion di plui di cent mestris e professôrs che, inte biele suaze da lis monts di Aplis di Davâr, si son misurâts cu la letitudine furlane, la lenghistiche e la didatiche da lis lenghis, e in plui cun vot ativitâts praticjis e laboratoris su argomenti diferents. E chest an si torne a fâ: o sarin a Aplis dai 27 ai 29 di Avost, cuntun program plen di gnovitâts, che si insiore di par di! Par cognossi che che al bol inte pignate dal Docuscuele si pues visitâ il sît [www.scuelefurlane.it](http://www.scuelefurlane.it), là che si puedin cjatâ i miôr projets didatics realizâts intes nestriscuelis, dutis lis gnovis publicazions, i apontaments formatifs e informatifs pai insegnants, i students e lis lôr fameis; o pûr si pues lâ daûr da la ativitât dal centri su la pagjine facebook @docuscuele. O spietin i vuestris *like*, no scusait... i vuestris *mi plâs*!

La pagjine Friûl

di Jevât e tornarà

in Setembar.

Buinis ferriis

a ducj i letôrs

di Voce Isontina!

La Societât Filologjiche Furlane